Traduction album

**« Bon appétit ! Monsieur Lapin »**

Claude Boujon, L’école des loisirs, 2001

|  |  |
| --- | --- |
| Français | Indiquer la langue de traduction |
| Bon appétit ! Monsieur Lapin | **. أرنب سيد ! طيبة شهية** |
| Monsieur Lapin n’aime plus les carottes. | **.الجزر يحب يعد لم أرنب سيد** |
| Il quitte sa maison pour aller regarder dans l’assiette de ses voisins. | **جيرانه**.  **طبق في ما ليرى بيته غادر** |
| « Que manges-tu ?» demande-t-il à la grenouille. « Je mange des mouches », répond-elle.  « Pouah ! » fait Monsieur Lapin. | **. الضفدع سأل "** **؟ تأكل ماذا "**  **. الضفدع أجاب . " الذباب أكل أنا "**  **.** السيد أرنب  **قال "مقرف"** |
| « Que manges-tu ?» demande-t-il à l’oiseau.  « Je mange des vers », répond l’oiseau.  « Beurk ! » fait Monsieur Lapin. | . الطير **سأل** « **؟ تأكل ماذا»**  **. الطير أجاب «  الديدان أكل »**  **.أرنب السيد قال « مقرف »** |
| « Que manges-tu ?» demande-t-il au poisson.  « Je mange des larves », répond le poisson. « « Très peu pour moi », dit Monsieur Lapin. | **.السمكة سأل  «؟ تأكلين  ماذا »**  **. السمكة أجابت « اليرقات أكل »**  **. أرنب السيد قال « لي ليس** **، لا »** |
| «Que manges-tu ?» demande-t-il au cochon.  «Je mange n’importe quoi», répond le cochon.. «Eh bien, pas moi», dit Monsieur Lapin. | **. الخنزير سأل « ؟ تأكل ماذا »**  **. الخنزير أجاب .« شيء** **أي »**  **. أرنب السيد قال .« أنا ليس حسنا »** |
| «Que manges-tu ?» demande-t-il à la baleine. «Du plancton», répond la baleine.  «Qu’est-ce que c’est que ça ?» dit Monsieur Lapin. | **.الحوت سأل « ؟ تأكل ماذا »**  **.الحوت أجاب. « أكل بلانكتون »**  **. أرنب السيد قال «**ما هذا**؟ »** |
| «Que manges-tu ?» demande-t-il au singe.  «Des bananes», répond le singe.  «Ça ne pousse pas dans mon jardin», dit Monsieur Lapin. | **. القرد سأل « ؟ تأكل ماذا »**  **. القرد أجاب. « الموز »**  أرنب،قال السيد**« حديقتي في ينبت لا هذا »** |
| «Que manges-tu ?» demande-t-il au renard.  «Je mange du lapin», répond le renard.  «Au secours !» crie Monsieur Lapin. | **. الثعلب سأل « ؟ تأكل ماذا »**  جاب الثعلب. أ **، « الأرنب أكل »**  **.**أرنب **صرخ السيد .«** **! النجدة »** |
| Le renard se précipite sur lui pour le manger... | . الثعلب ليلتهمه انقض عليه |
| … mais n’arrive qu’à lui croquer les oreilles. Monsieur Lapin tout tremblant rentre vite chez lui. | **.أذنيه** إلا **قضم يستطع لم ولكن**  **. مرتجفاً منزله إلى أرنب سيد**  **عاد** |
| Comme les carottes font pousser les oreilles des lapins, il s’en prépare une grande marmite. | قام **بتحضير ٬ الأرانب آذان ينبت الجزر أن وبما .كبيراً** **قِدرا** |
| Il trouve ça très bon. Bon appétit ! Monsieur Lapin. | **.كثيراً لذيذا** **وجده**  **.أرنب سيد** **! طيبة شهية** |